

Presentan la Biblioteca Digital de la Medicina Tradicional

Sistematiza uno de los campos fundamentales del patrimonio cultural de los mexicanos

LAURA ROMERO

Esta es una obra única en su tipo en México y América, que sitúa a la medicina tradicional del país y, en buena medida del continente, en una dimensión enciclopédica, nueva y moderna. Se trata de la sistematización de uno de los campos fundamentales del patrimonio cultural de los mexicanos.

Es la Biblioteca Digital de la Medicina Tradicional, creada por la UNAM, mediante el Programa Universitario México Nación Multicultural (PUMC), y que fue presentada en un acto presidido por el rector José Narro Robles.

Dicho acervo fue concebido por esa entidad a partir de la obra elaborada e impresa por el Instituto Nacional Indigenista, titulada *Biblioteca de la medicina tradicional mexicana*. La intención fue producir, con los instrumentos electrónicos, una “obra de obras” que relacionara los contenidos sobre el tema que el lector encontraba separados en los tomos impresos.

El trabajo fue financiado con recursos del Programa y con el apoyo de la Fundación Landsteiner Scientific de México. La Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, titular de los derechos patrimoniales de la obra impresa, otorgó los permisos para el uso de la información en la nueva versión digital.

Carlos Zolla Luque, coordinador de Investigación del PUMC, explicó que la biblioteca contiene las cuatro principales y más extensas obras escritas, equivalentes a 11 volúmenes y alrededor de seis mil 500 páginas de texto.

Se trata del *Diccionario enciclopédico de la medicina tradicional mexicana*, con dos tomos y más de mil cien términos de entrada; *La medicina tradicional de los pueblos indígenas de México* que, en tres volúmenes, da cuenta del conocimiento en la materia de 56 grupos étnicos, desde Baja California hasta la península de Yucatán, mediante entrevistas a más de dos mil terapeutas tradicionales.

De igual forma, el *Atlas de las plantas de la medicina tradicional mexicana* que, en tres tomos proporciona mil monografías de plantas superiores y 45 hongos, e información histórica, botánica, ecológica, etnobotánica, fitoquímica, farmacológica, toxicológica y clínica; y *Flora medicinal indígena de México*, la cual incluye 33 monografías preparadas por los médicos tradicionales, 30 de ellas bilingües, en español y la lengua indígena correspondiente, en tres volúmenes.

Después, legislación y biografías

Con información digitalizada y organizada en formato electrónico, el programa de cómputo permite más de 54 mil asociaciones de términos. Asimismo, abundó Zolla Luque, se piensa agregar un capítulo relativo a legislación y las biografías de las organizaciones de médicos tradicionales indígenas actuales, que suman más de cien en todo el territorio.

Señaló también que se han recibido propuestas para la traducción y preparación de una versión digital en inglés; de la Organización Panamericana de la Salud para asociarla a la

Iniciativa de Salud de los Pueblos Indígenas de las Américas, y de otras áreas de la UNAM para vincularla con proyectos de protección y desarrollo de los saberes tradicionales y los recursos naturales y culturales indígenas.

Además de los servicios de salud de Puebla para organizar conjuntamente un programa permanente de formación y consulta en los siete hospitales integrales con medicina tradicional en áreas indígenas de la entidad; y de sectores académicos y de salud de Nicaragua, Bolivia, Guatemala y Chile, para la transferencia de información y metodologías, con el propósito de desarrollar proyectos similares en sus países.

La médica tradicional partera Enriqueta Contreras Contreras, indígena zapoteca de la Sierra Norte de Oaxaca, resaltó la participación de los grupos originarios en la Biblioteca Digital. En ella, mencionó, se recolecta información que había estado olvidada. “Se está luchando por rescatar esta herencia cultural de nuestros ancestros, y que proviene de miles de años”.

En tanto, Jaime Martuscelli Quintana, coordinador de Innovación y Desarrollo de la UNAM, refirió que un trabajo como el que se presenta adquiere por diversas razones características relevantes.

Estamos ante un esfuerzo formidable, de un enorme conglomerado de biólogos, etnólogos, antropólogos, historiadores, médicos, pero, sobre todo, de curanderos y brujos que a lo largo de siglos han construido y preservado una cultura invaluable sobre el uso de las plantas en el país y que forman parte no sólo de la medicina, sino que también son inseparables de la cultura indígena, agregó Martuscelli.

Consulta obligada

Al dar la bienvenida, Enrique Graue Wiechers, director de la Facultad de Medicina, destacó la importancia de que se haya hecho una recopilación de esta naturaleza. Sin duda alguna, este monumental texto, que está compendiado en esta biblioteca, será de consulta obligada para la medicina tradicional y la interculturalidad.

A su vez, José Narro consideró que la Universidad, una gran institución, se aprovecha del pasado formidable que ella misma tiene y posee México. Cuenta con la capacidad de ver con objetividad, emoción y pasión el presente, y de mirar hacia atrás, reconocer el origen e identificar los momentos destacados de nuestro pueblo.

Con la ciencia y la tecnología, dijo, vemos hacia atrás y pensamos hacia adelante. Muestra de ello, destacó, es esta biblioteca digital, cuyo proyecto general fue coordinado por Carlos Zolla y Arturo Argueta Villamar; en tanto el de la versión digital estuvo a cargo de Soledad Mata Pinzón.

A la ceremonia asistieron Estela Morales Campos, coordinadora de Humanidades; Luis H. Álvarez, director general de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas; Miguel León-Portilla, investigador emérito del Instituto de Investigaciones Históricas, y José del Val, director del Programa.

27/08/09

<http://www.dgcs.unam.mx/gacetaweb/2009/090827/gaceta.htm>